

STUDY 7 **STUDIO 7**VOCABULARY 7.1 **VOCABOLARIO 7.1**

প্রচার	pracaar	preaching	predicazione
কথা	kathaa	word, saying, a matter	parola, detto, un tema
জিনিষ / জিনিস	jinis / jinis	thing	cosa
বাড়ী / ঘর / গৃহ	baarii / ghar / grriha	house	casa
আর / আরও	aar / aarao	more	di più
কম	kam	less	meno
আজ্ঞা [জ্ঞ=জ+ঞ]	aaajn ² aa (~“aag’-gaa”)	order, commandment	ordine, comando
রাজা	raajaa	king	re
রাজ্য	raajya (~“raadj’-djā”)	kingdom	regno
বিষয়	bi _ś ay (~“bishoi”)	subject, topic	soggetto, argomento
ইচ্ছা	icchaa	will, wish	volontà, desiderio
ঈসা	iisaa	Jesus *	Gesù *
যিশু †	yishu † (~“dji’-shu”)	Jesus **	Gesù **

* *Arabic form, if speaking to Muslims*

Forma araba, se si parla con i musulmani

** *Sanskrit form, if speaking to Hindus and others*

Forma sanscrita, se si parla con induisti o altri.

† Sadhu: যীশু yiishu

GRAMMAR 7.1 GRAMMATICA 7.1

Plural of Pronouns : Nominative Case

Il plurale dei pronomi: caso nominativo.

When the pronoun is the subject of a sentence, it is in the Nominative case. The plural is formed usually by taking the singular word stem and appending a form of this syllable:-

Quando il pronome è il soggetto di una frase, è nel caso nominativo. Il plurale è formato di solito prendendo la radice della parola al singolare e aggiungendo una forma di questa sillaba:-

“-রা” “-raa”

Nominative Singular Pronoun Pronome singolare soggetto		Nominative Plural Pronoun Pronome plurale soggetto		
I	io	aami	we noi	aamaraa
you	tu	tumi	YOU voi	tomaraa
he	lui	se	they loro	taaraa **
she	lei	se	they loro	taaraa **
it	esso	taa *	they essi	taaraa **
you	<u>lei</u> ² (onorifico)	aapani	YOU <u>voi</u> (onorifico)	aapanaaraa
he	<u>lui</u>	tini	they <u>loro</u>	taa^raa †
she	<u>lei</u>	tini	they <u>loro</u>	taa^raa †

* Sadhu: তাহা taahaa

** Sadhu: তাহারা taahaaraa

† Sadhu: তাঁহারা taa^haaraa

EXERCISE 7.1 ESERCIZIO 7.1

Link each of these five Bengali sentences with its corresponding translation.

Unisci ognuna delle cinque frasi in bengali con la traduzione corrispondente.

1	তোমরা কোথায়? tomaraa kothaay?	1	We are here! Siamo qui!
2	তারা * অসুস্থ taa^raa * asustha	2	Are <u>YOU</u> well? Voi state bene?
3	আপনারা কি ভালো? aapanaaraa ki bhaalo?	3	Are they unwell or not? Stanno malati o no?
4	আমরা এখানে! aamaraa ekhaane!	4	Where are <u>YOU</u> ? Dove siete?
5	তারা ** অসুস্থ কি না? taaraa ** asustha ki naa?	5	<u>They</u> are ill. Sono malati.

* Sadhu: তাঁহারা taa^haaraa

** Sadhu: তাহারা taahaaraa

ANSWERS TO EXERCISE 7.1**RISPOSTE ESERCIZIO 7.1**

- Where are YOU?
1. Dove siete?
- THEY are ill.
2. **Sono malati.**
- Are YOU well?
3. **Voi state bene?**
- We are here!
4. **Siamo qui!**
- Are they unwell or not?
5. **Stanno indisposti o no?**

GRAMMAR 7.2 GRAMMATICA 7.2

Plural of Pronouns: Possessive Case (See also Grammar 5.2)

Pronomi plurali: caso genitivo o possessivo (vedi anche *sezione Grammatica 5.2*)

A Possessive is used when the pronoun is the possessor of another person or thing. The plural is formed usually by taking the singular word stem and appending a form of this syllable:-

Un possessivo è usato quando il pronome è il possessore di un'altra persona o cosa. Il plurale è formato di solito prendendo la radice della parola al singolare e aggiungendo una forma di questa sillaba:-

“-দের” “-der”

In effect, you just take the final syllable of the singular form of the possessive pronoun and insert this element:-

Di fatto, puoi prendere la sillaba finale della forma singolare del pronome possessivo e inserire questo elemento:-

“-দে” “-de”

Nominative Pronoun Pronome soggetto		Possessive Pronoun or Adjective Pronome possessivo o aggettivo			
Singular Singolare		Singular Singolare		Plural Plurale	
I io	আমি aami	my mio	আমার aamaar	our nostro	আমাদের aamaader
you tu	তুমি tumi	your tuo	তোমার tomaar	YOUR vostro	তোমাদের tomaader
he, she, it lui, lei, esso	সে se	his, her, its suo	তার taar *	their loro	তাদের taader **
you <u>lei</u> ² (onor.)	আপনি aapani	your <u>vostro</u> (onorifico)	আপনার aapanaar	YOUR <u>vostro</u> (onor.)	আপনাদের aapanaader
he, she <u>lui</u> , <u>lei</u>	তিনি tini	his, her <u>suo</u>	তাঁর taa^r †	their <u>loro</u>	তাঁদের taa^der ‡

* Sadhu: তাহার taahaar

** Sadhu: তাহাদের taahaader

† Sadhu: তাঁহার taa^haar

‡ Sadhu: তাঁহাদের taa^haader

EXERCISE 7.2 ESERCIZIO 7.2

Translate into English:-

Traduci in italiano:-

১. আপনাদের বন্ধুর নাম কী?
1. aapanaader bandhur naam kii?
২. তাদের কাজ কোথায় আছে?
2. taader kaaj kothaay aache?
৩. তাঁদের নাম কী?
3. taa^der naam kii?
৪. যিহোবা কি আপনাদের পিতা?
4. yihobaa ki aapanaader pitaa?
৫. আমাদের বন্ধু অসুস্থ আছে।
5. aamaader bandhu asustha aache.
৬. তাদের কাজ কোথায় আছে?
6. taader kaaj kothaay aache?
৭. দয়া করে, আপনাদের নাম বলুন/দিন!
7. dayaa kare, aapanaader naam balun/din!
৮. আপনাদের বাংলা বই নিন!
8. aapanaader baan°laa bai nin!
৯. তাদের ছোট সংবাদ কি ভালো?
9. taader choṭa san°baad ki bhaalo?

ANSWERS TO EXERCISE 7.2

RISPOSTE ESERCIZIO 7.2

1. What is YOUR friend's name?
1. Qual è il nome del vostro amico?
2. Where is their work?
2. Dov'è il loro lavoro?
3. What is their name?
3. Qual è il loro nome?
4. Is Jehovah YOUR father?
4. Geova è vostro padre?
5. Our friend is ill.
5. Il nostro amico è malato.
6. Where is their work?
6. Dov'è il loro lavoro?
7. Please, say[/ give] YOUR name!
7. Si prega, dite il vostro nome!
8. Take YOUR Bengali book!
8. Prendete il vostro libro bengalese!
9. Is their little message good?
9. Loro piccolo messaggio è buono?

EXERCISE 7.3 ESERCIZIO 7.3

Make sentences using words taken from each of the columns given below. For example:-

Forma frasi usando parole prese da ogni colonna data di seguito. Per esempio:-

“আমাদের বন্ধু ওখানে আছে” “aamaader bandhu okhaane aache”

Plural Possessive Pronoun or Adjective Pronome possessivo plurale o aggettivo	Person Persona	Detail Dettaglio	Verb Verbo
আমাদের তোমাদের তাদের * আপনাদের তাদের **	ভাই বোন বন্ধু	ভালো অসুস্থ এখানে ওখানে	আছে
aamaader tomaader taader * aapanaader taa^der **	bhaai bon bandhu	bhaalo asustha ekhaane okhaane	aache

* Sadhu Style: তাহাদের taahaader

** Sadhu Style: তাঁহাদের taa^haader

ANSWERS TO EXERCISE 7.3**RISPOSTE ESERCIZIO 7.3**

- তোমাদের বোন এখানে আছে। tomaader bon ekhaane aache.
- তাদের বন্ধু অসুস্থ আছে। taader bandhu asustha aache.
- আপনাদের ভাই ভালো আছে। aapanaader bhaai bhaalo aache.

GRAMMAR 7.3 **GRAMMATICA 7.3**

Plural of Verbs (See also *Grammar 6.1*)

Il plurale dei verbi (vedi anche *sezione Grammatica 6.1*)

The verb form is the same in the plural as for the singular.

La forma verbale è la stessa al plurale come al singolare.

EXERCISE 7.4 ESERCIZIO 7.4

Link each of these five Bengali sentences with its corresponding translation.

Collega ognuna di queste cinque frasi in bengali con la sua corrispondente traduzione.

1	আমরা ভালো আছি aamaraa bhaalo aachi	1	They read the Bible. Loro leggono la Bibbia.
2	তঁরা * কাজ করেন taa^raa * kaaj karen	2	YOU do not do good work. <u>Voi</u> non fate un buon lavoro.
3	আপনারা ভালো কাজ করেন না aapanaaraa bhaalo kaaj karen naa	3	YOU do not say a good message. Voi non dite un buon messaggio.
4	তারা ** বাইবেল পড়ে taaraa ** baaibel pare	4	They do work. <u>Loro</u> lavorano.
5	তোমরা ভালো সংবাদ বলো না tomaraa bhaalo san^baad balo naa	5	We are well. Noi stiamo bene.

* Sadhu: তঁহারা taa^haaraa

** Sadhu: তাহারা taahaaraa

ANSWERS TO EXERCISE 7.4**RISPOSTE ESERCIZIO 7.4**

1. We are well.
1. Noi stiamo bene.
2. THEY do work.
2. Loro lavorano.
3. YOU do not do good work.
3. Voi non fate un buon lavoro.
4. They read the Bible.
4. Loro leggono la Bibbia.
5. YOU do not say a good message.
5. Voi non dite un buon messaggio.

EXERCISE 7.5 ESERCIZIO 7.5

Translate into English:-

Traduci in italiano:-

১. দয়া করে আমাদের সংবাদ পড়ুন!
1. dayaa kare aamaader san°baad parun!
২. আপনাদের বড় মেয়ে অসুস্থ আছেন।
2. aapanaader bara meye asustha aachen.
৩. তোমাদের বাংলা বই এখানে আছে।
3. tomaader baan°aa bai ekhaane aache.
৪. আমাদের সংবাদ ভালো করে।
4. aamaader san°baad bhaalo kare.

ANSWERS TO EXERCISE 7.5

RISPOSTE ESERCIZIO 7.5

1. Please read our message!
1. Si prega di leggere il nostro messaggio!
2. YOUR big daughter is unwell.
2. La vostra figlia maggiore sta indisposta.
3. YOUR Bengali book is here.
3. Il vostro libro bengalese è qui.
4. Our message does good.
4. Il nostro messaggio fa bene.

EXERCISE 7.6 ESERCIZIO 7.6

Translate into Bengali:-

Traduci in bengali:-

1. Please take our name!
1. Per favore prenda² il nostro nome!
2. Their language is English.
2. La loro lingua è l'inglese.

3. Our little daughter is unwell.
3. La nostra figlia minore è indisposta.
4. It is our (in particular) name.
4. È il nostro (in particolare) nome.
5. Do YOU read God's book?
5. Leggete il libro di Dio?

ANSWERS TO EXERCISE 7.6

RISPOSTE ESERCIZIO 7.6

১. দয়া করে আমাদের নাম লিখ [/ লিখুন]! dayaa kare aamaader naam
nin [/ likhun]!
২. তাদের ভাষা ইংরেজী। taader bhaaṣaa in°rejii.
৩. আমাদের ছোট মেয়ে অসুস্থ আছে। aamaader choṭa meye asustha
aache.
৪. এ [/ তা]* আমাদেরই নাম। e [/ taa]* aamaader-i naam.
* Sadhu: ইহা [/ তাহা] ihaa [/ taahaa]
৫. আপনারা কি ঈশ্বরের বই পড়েন? aapanaaraa ki iishbarer bai paren?